

El oficio del corrector en el auge de la Inteligencia Artificial (IA)

Tamara Hernández Arellano¹

¹Estudiante de la Licenciatura en Letras Hispánicas, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus Guanajuato, Universidad de Guanajuato, Exconvento de Valenciana, s/n, Mineral de Valenciana, Gto., C.P. 36240.

tamara.harellano@gmail.com

Resumen

La relación entre las inteligencias artificiales (IA) especializadas y el oficio de los correctores de estilo es un tema interesante. A medida que las tecnologías de inteligencia artificial continúan avanzando, han surgido diversas herramientas y *software* que pueden ayudar en la corrección y edición de textos. Esto plantea preguntas sobre el papel de los correctores de estilo y cómo se ven afectados por estas nuevas tecnologías.

Por un lado, las inteligencias artificiales especializadas en corrección de estilo pueden ser muy útiles. Estas herramientas software utilizan algoritmos sofisticados para identificar errores gramaticales, ortográficos y de puntuación, así como mejorar la coherencia y la fluidez del texto. Pueden realizar correcciones rápidas y sugerir mejoras, lo que puede ahorrar tiempo a los correctores de estilo y aumentar la eficiencia en el proceso de edición.

Palabras clave: inteligencia artificial, corrector, herramienta digital, procesos editoriales, adaptación.

La controversia en torno al desplazamiento de trabajos por las IA

Los correctores de estilo no sólo se centran en la corrección de errores, sino que también desempeñan un papel importante en la mejora de la calidad y del estilo de un texto. Ellos se encargan de ajustar la estructura, mejorar la claridad y coherencia, eliminar repeticiones y asegurarse de que el mensaje del autor se transmita de la manera más efectiva posible. Estas habilidades más creativas y de interpretación son áreas en las que las inteligencias artificiales todavía tienen dificultades para competir con los correctores humanos.

Si bien, las inteligencias artificiales especializadas pueden ser herramientas útiles para los correctores de estilo, no reemplazan la habilidad humana y el conocimiento profundo del lenguaje que estos profesionales aportan. Es probable que la relación entre las inteligencias artificiales y los correctores de estilo sea más complementaria que competitiva, con los correctores humanos utilizando estas herramientas para mejorar su eficiencia y calidad de trabajo, mientras mantienen su aporte único y creativo en el proceso de edición y mejora de textos.

La polémica en torno a las IA puede deberse a varios motivos. A continuación, te mencionaré algunos de los puntos que generan debate y preocupación:

- Desplazamiento de empleos: existe la preocupación de que las IA y la automatización puedan desplazar puestos de trabajo, incluidos los de los correctores de estilo y editores. Si las tareas de corrección de estilo son realizadas principalmente por IA, algunas personas podrían perder sus empleos o encontrar que sus habilidades se vuelven menos relevantes en el mercado laboral.
- Sesgos y discriminación: Las IA aprenden a partir de los datos con los que son entrenadas, y si esos datos contienen sesgos inherentes, las IA pueden perpetuarlos. Esto plantea preocupaciones sobre la posibilidad de que las IA refuercen o amplifiquen sesgos de género, raza, origen étnico u otros, tanto en la corrección de estilo como en otros ámbitos. Es fundamental abordar estos sesgos y garantizar que las IA sean justas e imparciales.
- Privacidad y seguridad de los datos: Las IA dependen de grandes cantidades de datos para entrenarse y mejorar su desempeño. Esto plantea preocupaciones sobre la privacidad y seguridad de los datos personales y confidenciales que se utilizan en el proceso. Es importante establecer políticas y regulaciones adecuadas para proteger la privacidad de los usuarios y garantizar que los datos sean utilizados de manera ética.
- Falibilidad y falta de comprensión contextual: Aunque las IA han avanzado significativamente, aún tienen limitaciones. Pueden cometer errores y carecen de la capacidad de comprender completamente el contexto y la intención detrás de un texto. Esto puede llevar a sugerencias inexactas o a interpretaciones incorrectas de la escritura, lo que puede afectar negativamente la calidad del contenido final.

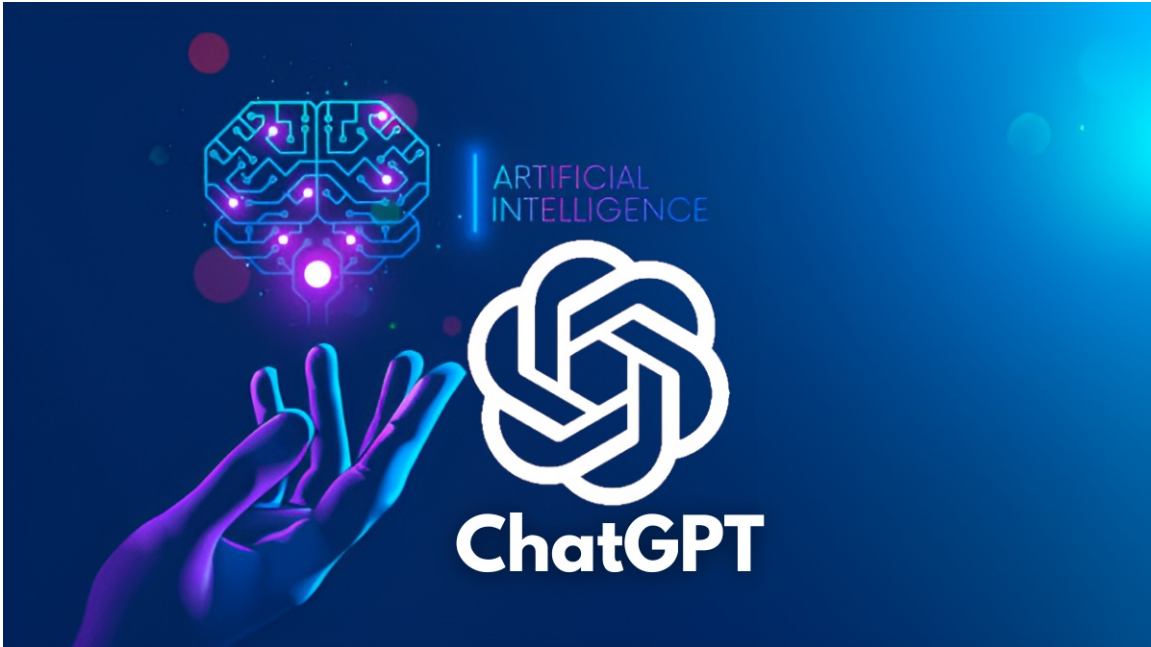


Figura 1.

La implementación de las IA como nuevas herramientas para los procesos de edición

Los procesos editoriales cambian constantemente debido a sus circunstancias materiales e intelectuales. En el siglo XIX se empleaban máquinas a vapor e indumentaria que en la actualidad se consideran poco sofisticadas. Al día de hoy, se cuenta con una amplia gama de herramientas especializadas en cada tarea para la publicación del libro. Por lo tanto, conforme hemos visto, estos avances otorgan mayores ventajas a los quehaceres editoriales:

- **Eficiencia y velocidad:** Las IA pueden procesar grandes volúmenes de texto en poco tiempo. Esto permite que los correctores de estilo realicen su trabajo de manera más rápida y eficiente. En lugar de revisar manualmente cada palabra o frase, pueden utilizar herramientas de IA para identificar automáticamente errores comunes de gramática, puntuación, ortografía y estilo.
- **Detección de errores sutiles:** Las IA están entrenadas en una amplia variedad de reglas gramaticales y estilos de escritura. Pueden detectar errores sutiles que podrían pasar desapercibidos para un corrector humano, como el uso incorrecto de preposiciones, concordancia verbal o nominal, colocación de comas, entre otros.
- **Sugerencias de mejoras:** Además de detectar errores, las IA también pueden ofrecer sugerencias para mejorar el estilo y la redacción. Pueden identificar oraciones demasiado largas o complicadas, redundancias, uso excesivo de palabras o frases, y proporcionar alternativas más claras y concisas.

- **Consistencia:** Las IA pueden ayudar a mantener la consistencia en la elección del vocabulario, la estructura de las oraciones y el tono general del texto. Pueden seguir directrices específicas de estilo y adaptarse a las preferencias del autor o de la publicación para asegurarse de que el texto sea uniforme y coherente.
- **Ahorro de tiempo y costos:** Al utilizar IA para realizar tareas de corrección de estilo, se reduce la carga de trabajo manual y se ahorra tiempo. Esto puede ser especialmente beneficioso en proyectos de gran envergadura, como la edición de libros o la revisión de contenido web extenso. Además, al reducir el tiempo necesario para realizar revisiones manuales, los costos asociados también pueden disminuir.
- Aunque las IA pueden ser de gran ayuda para los correctores de estilo, es importante destacar que todavía se requiere la intervención humana para garantizar la calidad y coherencia del texto final. Las IA no pueden reemplazar por completo el juicio y la experiencia de un corrector humano, pero pueden ser una herramienta valiosa para mejorar la eficiencia y la precisión en el proceso de corrección de estilo.

Referencias

- MARTIN-MARCHANTE, B. [2022]. TIC e inteligencia artificial en la revisión del proceso de escritura: su uso en las universidades públicas valencianas/The use of ICTs and artificial intelligence in the revision of the writing process in Valencian public universities/TIC i intel·ligència artificial en la revisió del procés d'escriptura: el seu ús en les universitats públiques valencianes. *Research in Education and Learning Innovation Archives (REALIA)*, [vol. 28], pp. 16-32.
- LLAMAZARES, M. V. [2002]. Aproximación al tratamiento del lenguaje desde la perspectiva de la Inteligencia Artificial [IA]. *Estudios humanísticos. Filología*, vol. [24], pp. 199-228.